

APPENDIX I

CONVERSATION I

A. Subject I : Anton
Address : Gayung Kebonsari, Surabaya
Place of Birth/ Age : Malang/ 24 years old
Occupation : Student
Marital Status : Unmarried

B. Participant I : Wahono
Address : Gayung Kebonsari, Surabaya
Age : 68 years old
Occupation : Retired civil servant

CONVERSATION II

A. Subject II : Wahyu
Address : Gayung Sari, Surabaya
Place of Birth/ Age : Surabaya/ 25 years old
Occupation : Employee
Marital status : Unmarried

B. Participant II : Mesran
Address : Gayung Sari, Surabaya
Age : 52 years old
Occupation : Employee

CONVERSATION III

A. Subject III : Shinta
Address : Tambak Rejo, Surabaya
Place of Birth/ Age : Kertosono/ 27 years old
Occupation : English Teacher
Marital Status : Married

B. Participant III : Ny Nur
Address : Wisma Permai, Surabaya
Age : 62 years old
Occupation : Housewife

CONVERSATION IV

A. Subject IV : Pipit
Address : Margorejo Indah, Surabaya
Place of Birth/ Age : Surabaya/ 23 years old
Occupation : Student
Marital Status : Unmarried

B. Participant IV : Ny Lieke Radjamin
Address : Dharma Husada Indah, Surabaya
Age : 56 years old
Occupation : House wife

CONVERSATION V

A. Subject V : Wiwit
Address : Ngagel, Surabaya
Place of Birth/ Age : Surabaya/ 23 years old
Occupation : Student
Marital Status : Unmarried

B. Participant V : Ny Nuk Kantini
Address : Ngagel, Surabaya
Age : 68 years old
Occupation : Housewife

CONVERSATION VI

A. Subject VI : Intan
Address : Waru, Sidoarjo
Place of Birth/ Age : Surabaya/ 23 years old
Occupation : Student
Marital Status : Unmarried

B. Participant VI : Pardiono
Address : Waru, Sidoarjo
Age : 65 years old
Occupation : Retired Civil Servant

APPENDIX II

CONVERSATION I

- Grandfather : "Acara apa iki ?"
What program is it ?
- Anton : "Michael Jackson, Yang"
It's Michael Jackson show, Grandpa
- Grandfather : "Lha iki cewek-cewek apa ya gelem karo
wong keceng ngene ?"
Do you think those girls want to go
out with such a thin guy ?
- Anton : "Lha itu yang depan kan cewek-cewek
semua Yang"
The viewers in the front row are
girls, Grandpa
"Ini kalau di Surabaya ya nggak
mungkin"
I don't think he wants to have such
show in Surabaya
- Grandfather : "Wong nang Jakarta ae ora mungkin,
panitiane sing gak tanggung"
I think it's also impossible if the
show is held in Jakarta, the committee
can't afford it

CONVERSATION II

- Wahyu : "Bea Balik Nama iku nguruse nang di ?"
Where can I arrange for a motor vehicle
transfer ownership ?
- Uncle : "Ya umpamane njukuk nang Sidoarjo, pindah
nang Surabaya, ya ngurus nang Sidoarjo,
terus diurus nang Surabaya"
Suppose you buy the vehicle in Sidoarjo,
then you're going to bring it to Surabaya,
you have to arrange for the transfer
ownership in Sidoarjo first, then continue
to manage it in Surabaya
- Wahyu : "Ngono iku larang ?, kira-kira nek mobil
entek pira ?"
Is it expensive ?; can you estimate how much
I need to transfer a car ownership ?
- Uncle : "Kira-kira limangatusan"
It is about five hundred (thousand)
- Wahyu : "Nek ngongkon uwong, Pakdhe biyen maringi
pira ?"
How much did you pay for the person you
asked to do it ?
- Uncle : "Biyen ika mek tak kei rongpuluh"
I gave him twenty (thousand)

CONVERSATION III

- Shinta : "Kenapa sih Bu kok nggak pernah ngurusi taman lagi ?"
Why don't you want to take care of the garden anymore, Mom ?
- Mother : "Aku wis aras-arasen. Tapi sing sebelah kene arep tak bongkar, tak ganti tanduran"
I don't feel like working on it lately, but I think I'll dig this side up and renew the plants
- Shinta : "Perlu duit banyak lho itu"
It needs much money
- Mother : "Maware barang ki arep tak ganti"
I'm also going to change the rose with another
- Shinta : "Iya, biar tiap pagi bisa dilihat sambil jalan-jalan, seperti dulu itu lho"
You're right, so that we can enjoy the view while we're walking around in the morning, just like what we used to do
- Mother : "Lha saiki malih mungkreh-mungkreh, gak kenek didelok"
But now everything is falling apart, we can't enjoy it anymore
- Shinta : "Mungguha ditukokna cet ngono pira se Buk dinggo ngecet pinggir-pingire iku ?"
How much money does it take suppose we buy some paint for the edges ?
- Mother : "Nek ngecet barang, enteke ya tambah akeh"
We need much more money to paint them

CONVERSATION IV

- Aunt : "Kowe saiki wis semester pira ?"
What semester are you in now ?
- Pipit : "Sekarang semester sembilan"
I'm in the ninth semester
- Aunt : "Oh, dadi wis arep mari yo, kira-kira wis kari setahun maneh ta ?"
So you're going to finish it soon, you need about a year more, don't you ?
- Pipit : "Iya Budhe, insya Allah"
Yes, I hope so

Aunt : "Yo ndang cepet mari kuliah, ndang nyambut gawe"
It's better for you to finish your study soon, so that you can find a job

Pipit : "Saya tinggal ngerjakan skripsi in lho Budhe, susah"
I only have to do the thesis, it's difficult

CONVERSATION V

Grandmother : "Arep nang di ?"
Where are you going ?

Wiwit : "Mau pergi ke rumah David"
I'm going to David's house

Grandmother : "Kowe ki wis temenan to karo David ?"
Do you really have a serious relationship with David ?

Wiwit : "Nggak tahu, aku seneng ae nek karo dhe'e"
I'm not sure, but I really like to be with him

Grandmother : "Lha si David-e piye ?"
How about David ?

Wiwit : "Dia sih katanya seneng sama aku"
He said that he loves me

Grandmother : "Yo wis, kowe gak usah macem-macem maneh"
So you shouldn't do anything you like anymore

Wiwit : "Ya. Eyang nanti kalau tidur siang di kamarku aja, adhem"
Yes. (By the way) You can take a rest in my bed room, it's cold

CONVERSATION VI

Intan : "*Iki lho wis tak siapna kabeh, Pak. Bapak dhahar dhisik ae saiki*"
I've prepared the meal, Dad. Why don't you have lunch first now ?

Father : "*Iya, sik*"
Just a moment

Intan : "*Ibu nang di lho ?*"
Where is Mom ?"

Father : "*Embuh, nang di mau*"
I don't know where she is

Intan : "*Ngenteni ibu dhisik ta ?*"
Do you want to wait for mom ?"

Father : "*Iya wis*"
Yes

APPENDIX III

PARTICIPANTS' QUESTIONNAIRE

NAMA :

ALAMAT :

1. Bagaimana hubungan Anda dengan anak/menantu/cucu/keponakan ? (Coret yang tidak perlu)
 - a. Akrab
 - b. Tidak begitu akrab
 - c.
2. Bagaimana Anda berkomunikasi dengan orang tersebut ?
 - a. Menggunakan bahasa Jawa Ngoko
 - b. Menggunakan bahasa Indonesia
 - c. Menggunakan bahasa Jawa-Indonesia
 - d.
3. Mengapa Anda menggunakan bahasa tersebut ?
 - a. Karena saya jauh lebih tua
 - b. Karena terbiasa dengan bahasa itu
 - c.
4. Bagaimana dia berkomunikasi dengan Anda ?
 - a. Bahasa Jawa
 - b. Bahasa Indonesia
 - c. Bahasa Jawa-Indonesia
 - d.
5. Bagaimana menurut Anda tentang cara dia berkomunikasi dengan Anda ?
 - a. Cukup sopan
 - b. Tidak sopan
 - c. Kasar
 - d.

6. Bagaimana perasaan Anda terhadap cara mereka berkomunikasi dengan Anda ?

- a. Tersinggung
- b. Tidak ada masalah
- c. Merasa tidak dihormati
- d.

7. Mengapa Anda merasa seperti itu ?

.....

8. Menurut Anda bagaimana mereka sebaiknya berbicara dengan Anda ? .

.....

9. Menurut Anda, apa perlu kita mengajarkan bahasa Jawa yang baik kepada anak-anak ?

.....

10. Mengapa ?

.....

Terima Kasih

SUBJECTS' QUESTIONNAIRE

NAMA :

ALAMAT :

1. Sekarang Anda sekolah di
Bekerja di, sebagai
2. Anda tinggal bersama siapa di Surabaya ini ?
 - a. Orang tua
 - b. Suami/Istri
 - c. Kakek/Nenek
 - d. Paman/Bibi
 - e.
3. Bagaimana Anda berkomunikasi dengan orang tua ?
 - a. Bahasa Jawa Ngoko
 - b. Bahasa Indonesia
 - c. Bahasa Jawa- Indonesia
 - d.
4. Dengan kakek/nenek
5. Dengan paman/bibi ?
6. Dengan mertua ?
7. Bagaimana reaksi orang tua Anda terhadap cara Anda berbicara dengan orang-orang tersebut ?
.....
8. Mengapa Anda menggunakan bahasa tersebut dengan mereka ?
9. Bagaimana Anda berkomunikasi dengan kakak/adik ?
.....
10. Dengan sepupu ?
11. Dengan suami/istri ?
12. Dengan teman-teman ?
13. Dengan teman kerja ?

14. Dengan orang yang baru Anda kenal ?
15. Dengan orang yang tingkat sosialnya lebih rendah ?
16. Di mana Anda belajar bahasa Jawa selain di sekolah ?
17. Apakah ibu/ayah mengajarkan bahasa Jawa kepada Anda ?
18. Bahasa apa yang menurut Anda lebih mudah dipakai untuk mengutarakan sesuatu ?
 - a. Jawa
 - b. Indonesia
 - c.
19. Mengapa ?
20. Apakah Anda ingin mempelajari bahasa Jawa yang baik ?, Mengapa ?

Terima Kasih